



HR2095  
HR2096  
HR2097

EN	User manual	LV	Lietotāja rokasgrāmata
BG	Ръководство за потребителя	PL	Instrukcja obsługi
CS	Příručka pro uživatele	RO	Manual de utilizare
ET	Kasutusjuhend	RU	Руководство пользователя
HR	Korisnički priručnik	SK	Priručka uživateľa
HU	Felhasználói kézikönyv	SL	Uporabniški priročnik
KK	Колдонушынын нускасы	SR	Korisnički priručnik
LT	Vartotojo vadovas	UK	Посібник користувача

**PHILIPS**

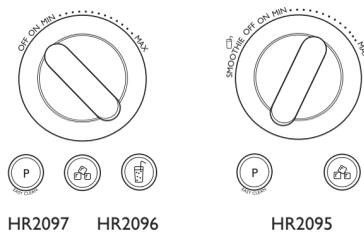
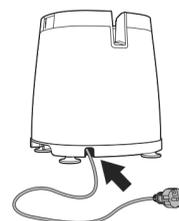
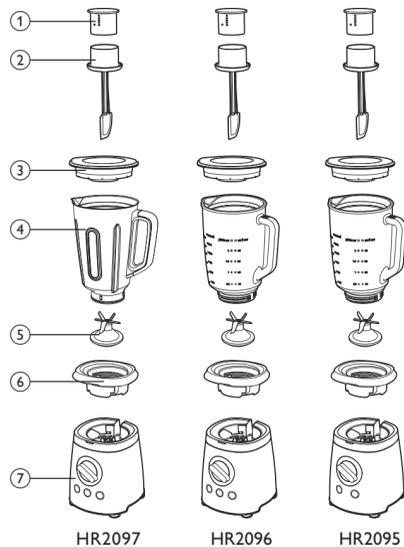


Specifications are subject to change without notice  
© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.



HR2095\_HR2096\_HR2097\_EEU\_LUM\_V1.0

3140 035 29111



**English**

- 1 Measuring cup
- 2 Spatula
- 3 Lid
- 4 Blender jar
- 5 Collar
- 6 Blade unit
- 7 Rotary knob and preset buttons:  
- SMOOTHIE (HR2095) or 1 (HR2096 and HR2097): to make smoothie.  
- 2 : to crush ice.  
- 3 : to blend briefly and for easy clean.

**Čeština**

- 1 Odměrka
- 2 Štěrka
- 3 Víko
- 4 Nádobá mixéru
- 5 Objímka
- 6 Nožová jednotka
- 7 Otočný ovladač a tlačítka předvolby:  
- SMOOTHIE (model HR2095) nebo 1 (modely HR2096 a HR2097): pro přípravu koktejlů.  
- 2 : pro drcení ledu.  
- 3 : pro krátké mixování a snadné čištění.

**Български**

- 1 Мерителна чашка
- 2 Лопатка
- 3 Капак
- 4 Купа за пасиране
- 5 Яка
- 6 Режещ блок
- 7 Въртящ се бутон и програмирани бутони:  
- SMOOTHIE (ШЕЙК) (HR2095) или 1 (HR2096 и HR2097): за приготвяне на шейкове.  
- 2 : за разтрощаване на лед.  
- 3 : за пасиране на кратки импулси и за лесно почистване.

**Eesti**

- 1 Mõõduõu
- 2 Spaatel
- 3 Kaas
- 4 Kannmikseri kann
- 5 Krae
- 6 Lõiketera
- 7 Ketas ja seadistusnupud:  
- SMOOTHIE (HR2095) või 1 (HR2096 ja HR2097): mahedike valmistamiseks.  
- 2 : jää purustamiseks.  
- 3 : lühiajaliseks mikserdamiseks ja hõlpsaks puhastamiseks.

**Hrvatski**

- 1 Mjerna šalica
- 2 Lopatica
- 3 Poklopac
- 4 Vrš miješalice
- 5 Obruč
- 6 Jedinica s rezačima
- 7 Kružni regulator i unaprijed postavljivi gumbi:  
- SMOOTHIE (Fräpe) (HR2095) ili 1 (HR2096 i HR2097): za izradu fräpea.  
- 2 : za drobljenje leda.  
- 3 : za brzo miješanje i lakše čišćenje.

**Қазақша**

- 1 Әшеуіш шыны аяқ
- 2 Күрекше
- 3 Қақпақ
- 4 Блендер банкісі
- 5 Сақина
- 6 Пышақтар
- 7 Айнамады тұтқа және алдын ала орнатылған түймекер:  
- SMOOTHIE (ЖЕМІС-ЖИДЕК КОКТЕЙЛІ) (HR2095) немесе 1 (HR2096 және HR2097): жеміс-жидек коктейлін жасау үшін.  
- 2 : мұздан ұсақтау үшін.  
- 3 : аздап араластыру және оңай тазалау үшін.

**Latviešu**

- 1 Mērgāze
- 2 Lāpstīpa
- 3 Vāks
- 4 Blendera krūka
- 5 Uzmaiva
- 6 Asmens
- 7 Grozāmā poga un iepriekš iestatījumu pogas:  
- SMOOTHIE (HR2095) vai 1 (HR2096 un HR2097): lai pagatavotu kokteili.  
- 2 : lai smalcinātu ledu.  
- 3 : ātrai maisīšanai un vieglai tīrīšanai.

**Română**

- 1 Pahar gradat
- 2 Spatulă
- 3 Capacul
- 4 Vasul blenderului
- 5 Colier
- 6 Bloc tăietor
- 7 Butonul rotativ și butoanele de presetare:  
- SMOOTHIE (HR2095) sau 1 (HR2096 și HR2097): pentru a prepara un smoothie.  
- 2 : pentru a zdrobi gheață.  
- 3 : pentru a amesteca pentru scurt timp și pentru curățarea ușoară.

**Slovensky**

- 1 Odmerná nádoba
- 2 Vareška
- 3 Veko
- 4 Nádobá mixéru
- 5 Prstenec
- 6 Nástavec s čepeľami
- 7 Otočný regulátor a tlačidlá s predvolenými nastaveniami:  
- SMOOTHIE (HR2095) alebo 1 (HR2096 a HR2097): na vyšľahanie krémového koktailu.  
- 2 : na drvnenie ľadu.  
- 3 : na krátko mixovanie a jednoduché čistenie.

**Srpski**

- 1 Šolja za merenje
- 2 Lopatica
- 3 Poklopac
- 4 Bokal blendera
- 5 Prsten
- 6 Jedinica sa sečivima
- 7 Rotaciono dugme i unapred podešena dugmad:  
- SMOOTHIE (HR2095) ili 1 (HR2096 i HR2097): za pravljenje gustog napitka.  
- 2 : za drobljenje leda.  
- 3 : za kratko sečenje i jednostavno čišćenje.

**Magyar**

- 1 Mērőpohár
- 2 Lapát
- 3 Fedél
- 4 Turmixkehely
- 5 Perem
- 6 Aprítókécs
- 7 Forgatható gomb és preset gombok:  
- SMOOTHIE („turmix”) (HR2095) vagy 1 (HR2096 és HR2097): turmix készítéséhez.  
- 2 : jégaprításához.  
- 3 : a rövid turmixoláshoz és egyszerű tisztításhoz.

**Lietuviškai**

- 1 Matavimo puodelis
- 2 Mentelė
- 3 Dangtis
- 4 Maišytuvo ašotis
- 5 Žiedas
- 6 Pjaustymo įtaisas
- 7 Valdymo rankenėlė ir išankstinio nustatymo mygtukai:  
- SMOOTHIE (HR2095) arba 1 (HR2096 ir HR2097): trinti kokteili.  
- 2 : smulkinti ledą.  
- 3 : trumpai maišyti ir lengvai valyti.

**Polski**

- 1 Kubek z miarką
- 2 Łopatica
- 3 Pokrywka
- 4 Dzbaneq blendera
- 5 Pierścień
- 6 Część tnąca
- 7 Pokrętko i przyciski wstępnych ustawień:  
- SMOOTHIE (HR2095) lub 1 (HR2096 i HR2097): — dla przygotowywania koktajli.  
- 2 : kruszenie lodu.  
- 3 : krótkie miksovianie i łatwe czyszczenie.

**Русский**

- 1 Мерный стакан
- 2 Лопаточка
- 3 Крышка
- 4 Кувшин блендера
- 5 Муфта
- 6 Ножевой блок
- 7 Поворотный переключатель и предварительно настроенные кнопки:  
- SMOOTHIE (HR2095) или 1 (HR2096 и HR2097) — для приготовления фруктовых коктейлей.  
- 2 : для колки льда.  
- 3 : быстрого смешивания и простой очистки.

**Slovenščina**

- 1 Merilna posodica
- 2 Lopatica
- 3 Pokrov
- 4 Posoda mešalnika
- 5 Obroček
- 6 Rezična enota
- 7 Vrtljivi regulator in gumbi za prednastavitve:  
- SMOOTHIE (HR2095) ali 1 (HR2096 in HR2097): za pripravljanje napitkov.  
- 2 : za drobljenje ledu.  
- 3 : za kratko mešanje in preprosto čiščenje.

**Українська**

- 1 Мірна чашка
- 2 Лопатка
- 3 Кришка
- 4 Глек блендера
- 5 Кільце
- 6 Ріжучий блок
- 7 Поворотна ручка і кнопки програм:  
- SMOOTHIE (HR2095) або 1 (HR2096 та HR2097): для приготування коктейлів.  
- 2 : для подрібнення льоду.  
- 3 : для швидкого змішування та зручного чищення.

**2**

- English**  
Before first use  
Before you use the blender for the first time, thoroughly clean the parts that come into contact with food.
- Български**  
Преди първата употреба  
Преди да използвате пасатора за първи път, почистете добре частите, които влизат в контакт с храната.
- Čeština**  
Před prvním použitím  
Před prvním použitím mixéru důkladně očistěte části, které přicházejí do styku s potravinami.
- Eesti**  
Enne esimest kasutamist  
Enne kannmikseri esmakordset kasutuselevõttu peske kõik toiduineteqa kokkupuutuvad osad hoolikalt puhtaks.
- Hrvatski**  
Prije prvog korištenja  
Prije prvog korištenja miješalice temeljito očistite njegove dijelove koji dolaze u kontakt s hranom.
- Magyar**  
A teendők az első használat előtt  
A turmixgép első használata előtt alaposan tisztítsa meg az élelmiszernel érintkezésbe kerülő részeket.

- Қазақша**  
Алғаш қолданар алдында  
Блендерді бірінші рет пайдалану алдында, тағамға тиген бөліктерді мұқият тазалаңыз.
- Lietuviškai**  
Prieš naudojant pirmą kartą  
Prieš pirmą kartą naudojant maišytuvą kruopščiai nuplaukite dalis, kurios liesis su maistu.
- Latviešu**  
Pirms pirmās lietošanas reizes  
Pirms blendera pirmās lietošanas reizes rūpīgi notīriet daļas, kas saskarsies ar pārtikas produktiem.
- Polski**  
Przed pierwszym użyciem  
Przed pierwszym użyciem blendera dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które stykają się z żywnością.
- Română**  
Înainte de prima utilizare  
Înainte de a utiliza aparatul pentru prima oară, curățați foarte bine componentele care vin în contact cu alimentele.
- Русский**  
Перед первым использованием  
Перед первым использованием блендера тщательно очистите все части, соприкасающиеся с продуктами питания.
- Slovensky**  
Pred prvým použitím  
Pred prvým použitím mixéru dôkladne vyčistite súčasti, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami.
- Slovenščina**  
Pred prvo uporabo  
Pred prvo uporabo mešalnika temeljito očistite dele, ki bodo v stiku s hrano.
- Srpski**  
Pre prve upotrebe  
Pre prve upotrebe blendera temeljno očistite delove koji dolaze u dodir sa hranom.
- Українська**  
Перед першим використанням  
Перед першим використанням блендера добре почистіть деталі, які контактуватимуть із їжею.

**3**

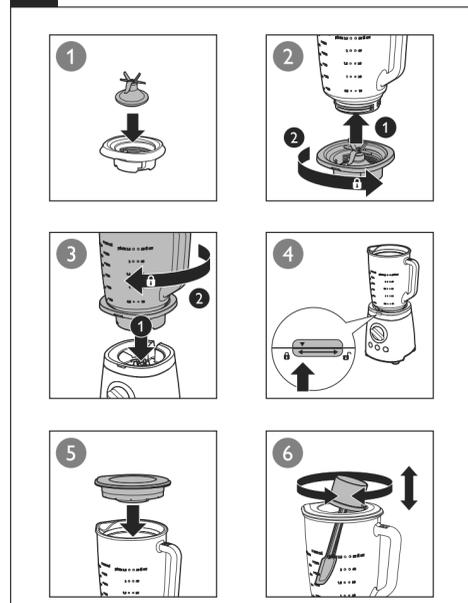
	kg (MAX)	
	1500 ml	SMOOTHIE
	1500 ml	MAX
	1500 ml	MAX
	750 ml	MAX
	1500 ml	MAX
	1500 ml	MAX
	1500 ml	MAX
	8 x	
	100 g	

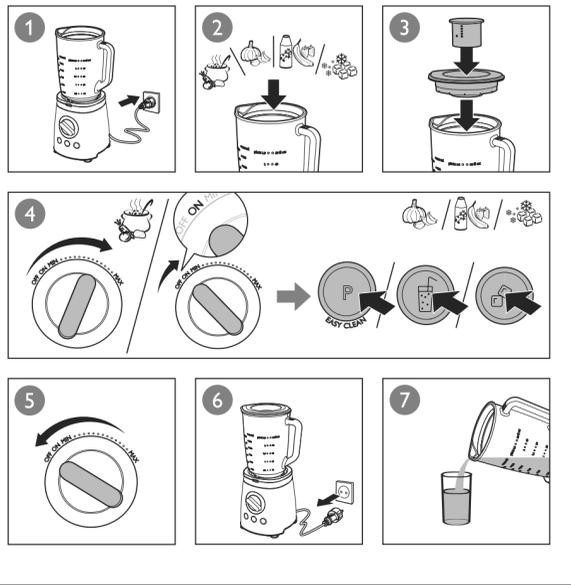
**4**

	kg (MAX)		
	300 g		
	300 g	MAX	30 sec
	300 g		
	450 ml		

- English**  
Precut food into pieces of approx. 2 x 2 x 2 cm.  
The maximum quantity listed above is for reference only. For more recipes, go to [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).  
**Note:** If you want to prepare a larger quantity, let the appliance cool down to room temperature before you process the next batch of ingredients.
- Български**  
Предварително нарежете продуктите на парчета около 2 x 2 x 2 cm.  
Горепосочените максимални количества са само за справка. За още рецепти отидете на [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).  
**Забележка:** Ако желаете да пригответе по-голямо количество, оставете уреда да изстине до стайна температура преди обработката на следващата порция продукти.
- Čeština**  
Potraviny předem nakrájejte na kousky velké přibližně 2 x 2 x 2 cm.  
Výše uvedené maximální množství je pouze informativní. Více receptů naleznete na webu [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).  
**Poznámka:** Chcete-li připravit větší množství, nechte před zpracováním další dávky ingrediencí přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.
- Eesti**  
Lõigake toit tükkideks, mille suurus on ligikaudu 2 x 2 x 2 cm.  
Ülalnimetatud maksimumkogus on soovituslik. Lisaretsepte leiate aadressilt [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).  
**Märkus:** Kui soovite valmistada korraga suurema koguse, laske seadmel enne iga järgmise koostisaine töötlemist toatemperatuurini jahtuda.
- Hrvatski**  
Prethodno narežite hranu na komade od pribli. 2 x 2 x 2 cm.  
Maksimalna iznad navedena količina služi samo za referencu. Više recepta pronadite na web-stranici [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).  
**Napomena:** Ako želite pripremiti veću količinu, najprije ostavite aparat da se ohladi do sobne temperature, a zatim obradite sledeću skupinu sastojaka.
- Magyar**  
Vágja fel az ételt kb. a következő méretű darabokra: 2 x 2 x 2 cm.  
A fentebb felsorolt maximális mennyiség csupán tájékoztató jellegű. További recepteket a [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com) weblapon talál.  
**Megjegyzés:** Ha nagyobb mennyiséget kíván készíteni, az újabb alapanyagok feldolgozásának megkezdése előtt hagyja lehűlni a készüléket szobahőmérsékletűre.
- Latviešu**  
Laiģake toit tükķideks, mille suurus on ligikaudu 2 x 2 x 2 cm.  
Maksimālā iznad navedena kolicģina sluģi samo za referencu. Viģe recepta pronadite na web-stranici [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).  
**Napomena:** Ako želite pripremiti veću količinu, najprije ostavite aparat da se ohladi do sobne temperature, a zatim obradite sledeću skupinu sastojaka.
- Polski**  
Pokrój składniki na kawałki o wymiarach ok. 2 x 2 x 2 cm.  
Maksymalne ilości składników podane powyżej są jedynie orientacyjne. Więcej przepisów można znaleźć na stronie [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).  
**Uwaga:** Jeśli chcesz przygotować większą ilość jedzenia, przed miksovaniem następnej porcji składników odczekaj, aż urządzenie ostygnie do temperatury pokojowej.
- Română**  
Tăiați în prealabil alimentele în bucăți de aprox. 2 x 2 x 2 cm.  
Cantitatea maximă indicată mai sus are strict rol orientativ. Pentru mai multe rețete, accesați [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).  
**Notă:** Dacă doriți să preparați o cantitate mai mare, lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei înainte de a procesa următoarea sarcină de ingrediente.
- Русский**  
Нарежьте продукты на кусочки размером приблизительно 2 x 2 x 2 см.  
Максимальное количество указано выше только в справочных целях.  
Дополнительные рецепты смотрите на веб-сайте [www.kitchen.philips.com](http://www.kitchen.philips.com).  
**Примечание:** При обработке большого количества продуктов, прежде чем загружать следующую порцию ингредиентов, дайте прибору остыть до комнатной температуры.

**5**





**English**

- To process ingredients briefly (such as garlic), press and hold the **ON** button. Release the button to stop.
- To make a smoothie, press the **ON** button. To stop, press the button again (For HR2095, turn the rotary knob to the **SMOOTHIE** position. To stop, turn the rotary knob to the **OFF** position).
- To crush ice, press the **ON** button. To stop, press the button again.

**Tip:** Let the appliance complete five crushing cycles, and then switch off. To crush ice into snow, select the maximum speed or press and hold the **ON** button for a few seconds. If the result is still too coarse, press and hold the **ON** button again.

**Български**

- За кратко пасиране на продукти (например чесън), натиснете и задържете бутон **ON**. Освободете бутон, за да спрете.
- За да пригответе шейк, натиснете бутон **ON**. За да спрете, натиснете отново бутон **ON** (за HR2095, нагласете въртящия се бутон в положение **SMOOTHIE** (ШЕЙК). За да спрете, нагласете въртящия се бутон в положение **OFF** (ИЗКЛ.).
- За разтрошаване на лед, натиснете бутон **ON**. За да спрете, натиснете отново бутон **ON**.

**Съвет:** Оставете уредът да изпълни пет цикъла на разтрошаване и го изключете. За да разтрошите леда на сняг, изберете максималната скорост или натиснете и задържете бутон **ON** за няколко секунди. Ако ледът все още е едър, отново натиснете и задържете бутон **ON**.

**Čeština**

- Chcete-li přisady zpracovávat jen krátce (například česnek), stiskněte a podržte tlačítko **ON**. Mixování ukončíte uvolněním tlačítka.
- Chcete-li připravit koktejl, stiskněte tlačítko **ON**. Chcete-li proces zastavit, znovu stiskněte toto tlačítko (u modelu HR2095 nastavte otočný ovladač do polohy **SMOOTHIE**. Chcete-li proces zastavit, nastavte otočný ovladač do polohy **OFF**).
- Chcete-li drtit led, stiskněte tlačítko **ON**. Chcete-li proces zastavit, znovu stiskněte toto tlačítko.

**Tip:** Nechte přístroj projít pěti cykly drcení, a poté jej vypněte. Chcete-li rozdrtit led na sníh, zvolte maximální rychlost a na několik sekund stiskněte a podržte tlačítko **ON**. Pokud má výsledek stále příliš hrubou strukturu, znovu stiskněte tlačítko **ON**.

**Eesti**

- Lühiajaliseks mikserdamiseks (näiteks küüslaugu purustamiseks), hoidke nuppu **ON** all. Kannmikseri seiskamiseks laske nupp lahti.
- Mahedike valmistamiseks vajutage nuppu **ON**. Masina peatamiseks vajutage nuppu uuesti (mudelil HR2095 puhul pöörake ketas asendisse **SMOOTHIE**). Masina peatamiseks pöörake ketas asendisse **OFF**).
- Jää purustamiseks vajutage jääpurustaja nuppu. Masina peatamiseks vajutage nuppu uuesti.

**Soovitus:** Laske masinal läbi teha viis purustamistsüklit ja lülitage see siis välja. Selleks, et jää oleks lume konsistentsiga, valige maksimumkiirus või vajutage ja hoidke nuppu **ON** mõne sekundi vältel all. Kui tulemus on liige jäme, hoidke nuppu **ON** uuesti all.

**Hrvatski**

- Za kratku obradu namirnica (primjerice češnjaka) pritisnite gumb **ON** i zadržite ga. Za zaustavljanje otpustite gumb.
- Za izradu frappe pritisnite gumb **ON**. Za zaustavljanje ponovo pritisnite gumb (kod modela HR2095 okrenite kružni regulator u položaj **SMOOTHIE** (Fraps). Za zaustavljanje okrenite kružni regulator u položaj **OFF** (isključeno).
- Za drobljenje leda pritisnite gumb **ON**. Za zaustavljanje ponovo pritisnite gumb.

**Savjet:** Kada aparat izvrši pet ciklusa drobljenja, isključite ga. Za drobljenje leda u snijeg odaberite najveću brzinu ili pritisnite gumb **ON** i držite ga pritisnutim nekoliko sekundi. Ako je dobivena smjesa i dalje previše gruba, ponovo pritisnite i zadržite gumb **ON**.

**Magyar**

- A hozzálvalók rövid feldolgozásához (pl. fokhagyma esetén) nyomja le a **ON** gombot. A leállításához engedje el a gombot.
- Turmix készítéséhez nyomja le a **ON** gombot. A leállításához nyomja le újra a gombot (HR2095 esetén állítsa a forgatható gombot **SMOOTHIE** („turmix“) pozícióba. A leállításához állítsa a forgatható gombot **OFF** („ki“) pozícióba).
- Jégaprításához nyomja meg a **ON** gombot. A leállításához nyomja le újra a gombot.

**Tanács:** Hagyja a készüléket 5 zúzó kör erejéig működni, majd kapszolja ki a készüléket. Ha jégkása állagot szeretne, válassza a maximális sebességet, vagy néhány másodpercig tartsa lenyomva a **ON** gombot. Ha még mindig durvák a darabok, tartsa lenyomva újra a **ON** gombot.

**Қазақша**

- Ингредиенттерді қысқа уақыт өңдеу үшін (сарымсақ сияқты), **ON** түймесін басып тұрыңыз. Тоқтату үшін түймені босатыңыз.
- Жеміс-жидек коктейлін жасау үшін, **ON** түймесін басыңыз. Турмixture жасау үшін, қайтадан **ON** түймесін басыңыз (HR2095 үлгісі үшін айналмалы тұтқаны **SMOOTHIE** (ЖЕМІС-ЖИДЕК КОКТЕЙЛ) позициясына бұранды. Тоқтату үшін, айналмалы тұтқаны **OFF** (ШЫРУ) позициясына бұранды).
- Мұзды ұсқақтау үшін, **ON** түймесін басыңыз. Тоқтату үшін түймені қайтадан басыңыз.

**Кеңес:** Құрылғының бет ұсқақтау циклін аяқтауын күтті, одан кейін өшіріңіз. Мұзды қар сияқты етіп ұсқақтау үшін, ең жоғарғы жылдамдықты таңдаңыз немесе **ON** түймесін бірнеше секунд бойы басып тұрыңыз. Нәтиже әлі де ұмған болса, **ON** түймесін қайтадан басып тұрыңыз.

**Lietuviškai**

- Norėdami produkto apdirbti greitai (tokius kaip česnakas), paspauskite ir palaikykite nuspaudę **ON** mygtuką. Norėdami baigti, atleiskite mygtuką.
- Norėdami pagaminti kokteili, paspauskite **ON** mygtuką. Norėdami baigti, dar kartą paspauskite mygtuką (naudodami HR2095 modelį, pasukite valdymo rankenėlę į **SMOOTHIE** padėtį). Norėdami baigti, pasukite valdymo rankenėlę į **OFF** padėtį).
- Norėdami sumulinti ledą, paspauskite **ON** mygtuką. Norėdami baigti, dar kartą paspauskite mygtuką.

**Patarimas:** Leiskite prietaisui baigti penkis sumulinkimo ciklus ir išjunkite jį. Norėdami ledą sumulinti iki sniego konsistencijos, paspauskite ir keletą sekundžių palaikykite nuspaudę **ON** mygtuką. Jei ledukai sumulinti vis dar per rupiai, paspauskite ir palaikykite nuspaudę **ON** mygtuką dar kartą.

**English**

**Easy clean:** Follow the steps (Fig. 7): ① ② ③ ④

**Note:** Make sure to press and hold the **ON** button a few times.

**Български**

**Лесно почистване:** Следвайте стъпки (Фиг. 7): ① ② ③ ④

**Забележка:** Натиснете няколко пъти бутон **ON**.

**Čeština**

**Snadné čištění:** Postupujte podle jednotlivých kroků (obr. 7): ① ② ③ ④

**Poznámka:** Nezapomeňte znovu několikrát stisknout a podržet tlačítko **ON**.

**Eesti**

**Kiirpuhastamine:** järgige samme (joonis 7) ① ② ③ ④

**Märkus:** Ärge unustage vajutada nuppu **ON** ja seda paanil korral all hoida.

**Hrvatski**

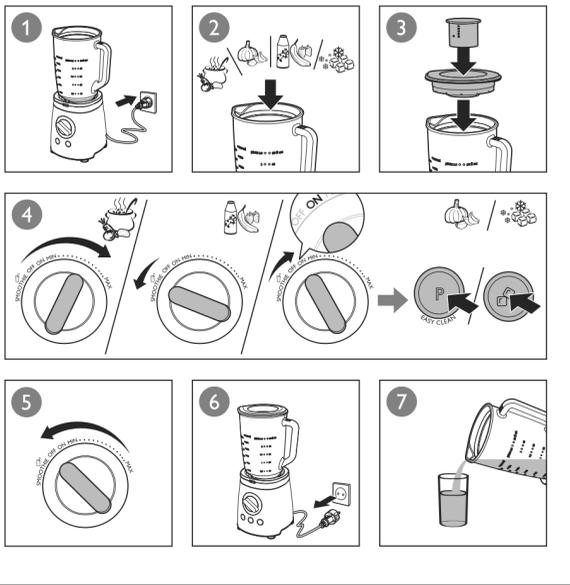
**Jednostavno čišćenje:** slijedite korake (sl. 7): ① ② ③ ④

**Napomena:** Svakako nekoliko puta pritisnite gumb **ON** i držite ga pritisnutim.

**Magyar**

**Egyszerű tisztítás:** Kövesse a lépéseket (Ábra. 7): ① ② ③ ④

**Megjegyzés:** Ugyeljen arra, hogy néhányszor lenyomva és nyomva tartja a **ON** gombot.



**Latviešu**

- Lai ātri apstrādātu produktus (piemēram, ķiplokus), nospiediet un turiet nospiestu pogu **ON**. Atlaidiet pogu, lai apturētu darību.
- Lai pagatavotu kokteili, nospiediet pogu **ON**. Lai apturētu darību, nospiediet pogu vēlreiz (Modelim HR2095 pagrieziet griezamo pogu pozīcijā **SMOOTHIE**. Lai apturētu darību, pagrieziet griezamo pogu pozīcijā **OFF**).
- Lai smalcinātu ledu, nospiediet pogu **ON**. Lai apturētu darību, nospiediet pogu vēlreiz.

**Padoms:** Laijiet ierīci veikt piecus smalcināšanas ciklus un pēc tam izslēdziet. Lai sasalcinātu ledu sniegā, izvēlieties maksimālo ātrumu vai nospiediet un dažas sekundes turiet nospiestu pogu **ON**. Ja rezultāts joprojām ir pārāk rupjš, vēlreiz nospiediet un turiet nospiestu pogu **ON**.

**Polski**

- Aby poddać składniki krótkiej obróbce (np. czosnek), nacisnąć i przytrzymać przycisk **ON**. Zwolnij przycisk, aby zatrzymać urządzenie.
- Aby przygotować koktajl, nacisnąć przycisk **ON**. Aby zatrzymać urządzenie, ponownie nacisnąć przycisk. (W przypadku modelu HR2095 ustaw pokrętkę w pozycji **SMOOTHIE**. Aby zatrzymać urządzenie, ustaw pokrętkę w pozycji **OFF**).
- Do kruszenia lodu użyj przycisku **ON**. Aby zatrzymać urządzenie, ponownie nacisnąć przycisk.

**Wskazówka:** Niech urządzenie wykona 5 cykli kruszenia. Następnie je wyłącz. Aby pokruszyć lód bardzo drobno, ustaw maksymalną szybkość lub nacisnąć przycisk **ON** i przytrzymaj go przez kilka sekund. Jeśli rezultat nadal nie jest zadowalający, ponownie nacisnij i przytrzymaj przycisk **ON**.

**Română**

- Pentru o procesare scurta a ingredientelor (precum usturoiul), apăsați și țineți apăsat butonul **ON**. Pentru oprire, eliberați butonul.
- Pentru a prepara un smoothie, apăsați butonul **ON**. Pentru oprire, apăsați din nou butonul (pentru HR2095, reglați butonul rotativ în poziția **SMOOTHIE**. Pentru oprire, reglați butonul rotativ în poziția **OFF**).
- Pentru a zdrobi gheață, apăsați butonul **ON**. Pentru oprire, apăsați din nou butonul.

**Sugestie:** Lăsați aparatul să efectueze cinci cicluri complete de zdrobire, apoi opriți-l. Pentru a zdrobi gheața pentru a o transforma în zăpadă, selectați turația maximă sau apăsați și țineți apăsat butonul **ON** timp de câteva secunde. Dacă buclățelele de gheață sunt prea mari, apăsați din nou butonul **ON**.

**Русский**

- Для быстрой обработки продуктов (например, чеснока) нажмите и удерживайте кнопку **ON**. Для прекращения обработки отпустите кнопку.
- Чтобы приготовить фруктовый коктейль, нажмите кнопку **ON**. Для прекращения нажмите кнопку повторно (Для модели HR2095 установите поворотный переключатель в положение **SMOOTHIE**. Для прекращения установите поворотный переключатель в положение **OFF**).
- Для колки льда нажмите кнопку **ON**. Для прекращения нажмите кнопку повторно.

**Совет:** Выполните пять циклов колки, затем выключите прибор. Для получения ледяной крошки выберите максимальную скорость или нажмите и удерживайте кнопку **ON** в течение нескольких секунд. Если кусочки все еще крупные, повторно нажмите и удерживайте кнопку **ON**.

**Қазақша**

**Оңай тазалау:** Қадамдарды орындаңыз (Сурет: 7): ① ② ③ ④

**Ескертпе:** Міндетті түрде **ON** түймесін біраз басып тұрыңыз.

**Lietuviškai**

**Papastas valymas:** atlikite šiuos veiksmus ( 7 pav.): ① ② ③ ④

**Pastaba:** Nepamirškite paspausti ir palaikyti nuspaudę **ON** mygtuką keletą kartų.

**Latviešu**

**Viegla tīrīšana:** izpildiet darbības (7. att.): ① ② ③ ④

**Piezīme:** Noteikti vairākas reizes nospiediet un turiet nospiestu pogu **ON**.

**Polski**

**Łatwe czyszczenie:** postępuj zgodnie z instrukcją (rys. 7): ① ② ③ ④

**Uwaga:** Kilkarotnie nacisnij i przytrzymaj przycisk **ON**.

**Română**

**Curățe ușoară:** Urmări pași (Fig. 7): ① ② ③ ④

**Notă:** Asigurați-vă că apăsați și țineți apăsat butonul **ON** de câteva ori.

**Русский**

**Простая очистка:** Выполните следующие шаги (Рис. 7): ① ② ③ ④

**Примечание:** Обратите внимание, что кнопку **ON** необходимо несколько раз нажать и удерживать.

**Slovensky**

- Ak chcete na krátko spustiť spracovanie surovín (napr. cesnaku), stlačte a podržte stlačené tlačidlo **ON**. Proces zastavíte uvoľnením tlačidla.
- Ak chcete pripraviť krémový koktail, stlačte tlačidlo **ON**. Proces zastavíte opätovným stlačením tlačidla (V prípade modelu HR2095 nastavte otočný regulátor do polohy **SMOOTHIE**. Proces zastavíte nastavením otočného regulátora do polohy **OFF**).
- Ak chcete drvivť ľad, stlačte tlačidlo **ON**. Proces zastavíte opätovným stlačením tlačidla.

**Tip:** Nechajte zariadenie dokončiť päť cyklov drvenia a potom ho vypnite. Ak chcete ľad podrvivť na sneh, zvolte maximálnu rýchlosť alebo stlačte a pár sekúnd podržte stlačené tlačidlo **ON**. Ak je podrvivý ľad stále veľmi hrubý, opätovne stlačte a podržte stlačené tlačidlo **ON**.

**Slovensčina**

- Če želite hitro obdelati sestavine (na primer česen), pritisnite in držite gumb **ON**. Za zaustavitev spustite gumb.
- Če želite narediti napitek, pritisnite gumb **ON**. Za zaustavitev gumb pritisnite še enkrat (pri aparatu HR2095 obrnite vrtljivi regulor v položaj **SMOOTHIE**. Za zaustavitev obrnite vrtljivi regulor v položaj **OFF**).
- Če želite zdrobit led, pritisnite gumb **ON**. Za zaustavitev gumb pritisnite še enkrat.

**Nasvet:** Počakajte, da aparat dokonča pet ciklov drobljenja, in ga nato izklopite. Če želite led zdrobiti v sneg, izberite najvišjo hitrost ali pritisnite in nekaj sekund držite gumb **ON**. Če je led še vedno pregrbo, še enkrat pritisnite in držite gumb **ON**.

**Srpski**

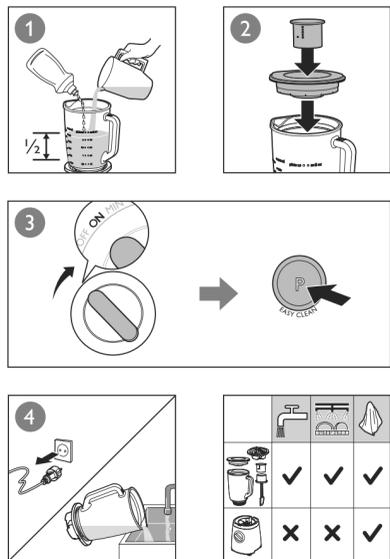
- Da biste brzo obradili sastojke (kao što je beli luk), pritisnite i držite dugme **ON**. Za zaustavljanje pritisnite dugme **ON**.
- Da biste napravili gusti napitak, pritisnite dugme **ON**. Da biste zaustavili, ponovo pritisnite dugme. (Na modelu HR2095 okrenite rotaciono dugme u položaj **SMOOTHIE** (gusti napitak). Da biste zaustavili, okrenite rotaciono dugme u položaj **OFF** (isključeno)).
- Da biste usitnili led, pritisnite dugme **ON**. Da biste zaustavili, ponovo pritisnite dugme.

**Savet:** Pustite da aparat završi pet ciklusa drobljenja, a zatim ga isključite. Ukoliko želite da led prevorite u sneg, izaberite maksimalnu brzinu ili pritisnite i držite dugme **ON** nekoliko sekundi. Ako su komadići još uvek suviše veliki, ponovo pritisnite dugme **ON**.

**Українська**

- Для швидкої обробки продуктів (наприклад, часнику) натисніть і утримуйте кнопку **ON**. Щоб зупинити блендер, відпустіть кнопку.
- Щоб приготувати коктейль, натисніть кнопку **ON**. Щоб зупинити блендер, натисніть кнопку ще раз (для моделі HR2095 встановіть поворотну ручку в положення **SMOOTHIE**. Щоб зупинити блендер, встановіть поворотну ручку в положення **OFF** (Вимк.)).
- Щоб подрібнити лід, натисніть кнопку **ON**. Щоб зупинити блендер, натисніть кнопку ще раз.

**Порада:** Дайте пристрою виконати п'ять циклів подрібнення, а потім вимкніть пристрій. Щоб подрібнити лід на сніг, виберіть максимальну швидкість або натисніть і кілька секунд утримуйте кнопку **ON**. Якщо лід недостатньо подрібнився, натисніть і утримуйте кнопку **ON** ще раз.



**English**

**Easy clean:** Follow the steps (Fig. 7): ① ② ③ ④

**Note:** Make sure to press and hold the **ON** button a few times.

**Български**

**Лесно почистване:** Следвайте стъпки (Фиг. 7): ① ② ③ ④

**Забележка:** Натиснете няколко пъти бутон **ON**.

**Čeština**

**Snadné čištění:** Postupujte podle jednotlivých kroků (obr. 7): ① ② ③ ④

**Poznámka:** Nezapomeňte znovu několikrát stisknout a podržet tlačítko **ON**.

**Eesti**

**Kiirpuhastamine:** järgige samme (joonis 7) ① ② ③ ④

**Märkus:** Ärge unustage vajutada nuppu **ON** ja seda paanil korral all hoida.

**Hrvatski**

**Jednostavno čišćenje:** slijedite korake (sl. 7): ① ② ③ ④

**Napomena:** Svakako nekoliko puta pritisnite gumb **ON** i držite ga pritisnutim.

**Magyar**

**Egyszerű tisztítás:** Kövesse a lépéseket (Ábra. 7): ① ② ③ ④

**Megjegyzés:** Ugyeljen arra, hogy néhányszor lenyomva és nyomva tartja a **ON** gombot.

**Slovensky**

**Jednoduché čistenie:** postupujte podľa uvedených krokov (obr. 7): ① ② ③ ④

**Poznámka:** Uistite sa, že niekoľkokrát stlačíte a podržte stlačené tlačidlo **ON**.

**Slovensčina**

**Preprosto čišćenje:** sledite korakom (slika 7): ① ② ③ ④

**Opomba:** Nekajkrat pritisnite in držite gumb **ON**.

**Srpski**

**Lako čišćenje:** sledite korake (sl. 7): ① ② ③ ④

**Napomena:** Vodite računa da pritisnete i držite dugme **ON** pet puta.

**Українська**

**Легке чищення:** виконайте ці кроки (мал. 7): ① ② ③ ④

**Примітка:** Обов'язково натискайте і утримуйте кнопку **ON** кілька разів.